

## Отзыв научного руководителя

профессора, доктора филологических наук (специальность 10.02.01)  
Зими́на Валенти́на Ильича о диссертации Ана́ньиной Татья́ны Серге́евны  
«Репрезентация примет и поверий во фразеологических единицах русского  
и французского языков (сопоставительный аспект)»,  
представленной к защите на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук  
по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и  
сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Татьяны Сергеевны Ананьиной «Репрезентация примет и поверий фразеологических единицах русского и французского языков (сопоставительный аспект)» удовлетворяет самым высоким требованиям современных научных исследований. Об этом свидетельствует сам фразеологический материал русского и французского языков и применяемая научно-исследовательская методология его описания.

Трудность исследования выбранных для работы фразеологических единиц заключается также и в том, что они кажутся безденотатными, не существующими в реальной действительности. Однако это не так: они существуют в реальности языкового сознания русского и французского народов.

Прочность исследовательских оснований Татьяны Сергеевны подтверждается тем, что диссертантка ориентируется на самые последние современные лингвистические теории, существующие во фразеологии русского и французского языков. Такой теорией, в частности, является функционально-параметрический анализ семантической структуры фразеологизмов, разрабатываемый в последние годы группой языковедов-фразеологов под руководством доктора филологических наук Вероники Николаевны Телия. В соответствии с этой теорией в диссертации продуктивно описаны денотативный, грамматический, оценочный,

мотивационный, эмотивный и стилистический макрокомпоненты фразеологизмов русского и французского языков. Модель макрокомпонентного анализа является в диссертации лингвистической основой сопоставительного анализа семантики фразеологизмов русского и французского языков, основой разработки типов межъязыковой фразеологической эквивалентности фразеологических единиц русского и французского языков, содержащих в своей семантике поверья и приметы.

Самое большое внимание уделила Татьяна Сергеевна образам фразеологизмов русского и французского языков: образ (внутренняя форма фразеологизмов) является основой семантической мотивации и культурной коннотации фразеологизмов как русского, так и французского языка.

Результаты исследования Татьяны Сергеевны на личные наблюдения автора в русской и французской фразеологии: Татьяна Сергеевна специально ездила во Францию на научную стажировку в Парижский университет Сорбонны IV (2001-2002 г.г.), во время которой она участвовала в двух лингвоэтнографических конференциях, что, безусловно, помогло ей глубже изучить французские, а также русские фразеологизмы, избранные для описания в диссертационном исследовании.

Основные положения и результаты исследования Ананьиной Татьяны Сергеевны отражены в выступлениях, опубликованных в материалах десятой научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистической культурологии» (Москва, 2003 г.), двенадцатой Международной научной конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингвокультурологии» (Москва, 2015 г.), тринадцатой Международной научной конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингвокультурологии» (Москва, 2016 г.), Международной научной конференции «Романское культурное и языковое наследие: История и современность» (Москва, 21–22 июня 2016 г.); а также в

публикациях в научных журналах, вошедших в список изданий, рекомендованных ВАК РФ: «Преподаватель XXI век» (2009, 2016 г.г.), в Вестнике Московского государственного областного университета (2016 г.).

Скажу в заключение, что в настоящее время Татьяна Сергеевна Ананьина является довольно квалифицированным специалистом как в области преподавания, так и в области научно-исследовательской работы.

Я с уверенностью рекомендую диссертационное исследование Ананьиной Татьяны Сергеевны в диссертационный совет на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Профессор,  
доктор филологических наук

В.И. Зимин

Валентин Ильич Зимин является в настоящее время профессором кафедры теории и практики перевода и коммуникации Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет».

Почтовый адрес ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»: 119991, РФ, Москва, ул. Малая Пироговская, д.1, стр.1.

Телефон: 7-(499)245-03-10.

E-mail: mail@mpgu.edu



10.10.2016г.